

Latweefchu Awiseš.

Nr. 35. Zettortdeenâ 31mâ August 1839.

Mahju = weetas us laimes = pilfatu.

Pehrnejâ seemâ, tâ ap seemas-fwehtkeem, pah-nahze kahds jaunskungs no fiveschahm semmehm mahjâs. Wînsch leels meddineeks un tadehl man-nam tehvam leels draugs. — Wînsch daschas semmes apmeklejis un pehdigu puffgaddu bijis Schweizeru semmê, fur irr brihnum augsti kalni un sahlninas gannibas pa leijahm un labba med-dischana talabb, ka meschi baggati ar meddija-meem putneem; winnu augstôs kalnôs mahjo ehrgli un sawadas kafas, fo gemjes woi kalnu kafas fauz. — Muhsu jaunskungs tur arri dauds-reis bijis us jakti un noteiz leelus brihnumus, ka winnam tur labbi laimejees. Zums, mihti las-fitaji, ne patiftu fchee winna stahsti; bet weena leeta irr, fo no winna dsirdeju un kas man lohti patifke. To paschu Zums tē isteifschu wahrdu pehz wahrda, kâ no winna muttes nahkufi. Wînsch stahstija tâ: „Kahdâ deenâ, kad atkal isgahju us jakti gemjes meddiht kalnôs, biju pa tahlu noklihdis no sawa kohrtefa. Saule karsti spih-deja, tâ, ka man sweedri pilleht pilleja. Ap pulksten 2 pehz pufsdeneas nomettohs ehnâ pee jaukas leepas pakalna un preezigi skattijohs us teem lohpu pulkeem, kas leija barrojahs pa ah-bolehm. Tâ tē sehdedams un tabbaku sinehke-dams, sahzu fmaust; talabb nu nolifku pihpi fahnds un, sawu jehgera taschu wagalwê lizzis, apgullu. Sapni eeraudsiju sewim pretti zittu brihnum augstu, bet lohti stahwu kalnu, Schis bij tâ apaudsis ar daschdaschadahm pufkehm, ehrlschkeem un kahrkleem, ka, ja tur kahds grib-beja augschâ tift, tam bij rinkî ween ap to kalnu jaect, jo tas zetsch us turren tâ gahje, kâ leelôs basnizas tohrnôs treppes. Uzzis pazehlis us augschu, eeraudsiju paschâ kalna gallâ warren leelu — kahdu wehl sawu muhschu ne biju red-sejis — neisfakkamu spohschumu un eelsch tâ

pascha brangu pilfatu. Kâ apstulbis us to skat-tijohs, kamehr us reis weens ar skannu balsi tur tâ isfauze: „Schê miht ta wiffaugstaka gohdiba un laime. Kas schê atnahk, tas irr walkâ no wiffahm behdahm, fahpehm un ruhpehm. To tē sagaida pilna laime!“ Nuddeen, dohmaju, tur warr buht dsihwe — un nolaidu azzis us leiju. Bet tē atkal eeraudsiju, fo wehl lihds schim ne biju redsejis. Daschdaschadas mahjâs, muischas un pillis tē bija un wiffas tikween reis-neekeem par mahju-weetahm woi kohrteleem. Stary schahm zelli daschdaschadi: zitti bruggeti, zitti smiltaini, isgruhsti un dublaini; weens no scheem bija tas leelzetsch, pa kurreu us kalna gahje un tas patš bij weetahm bruggehts, wee-tahm atkal smiltains, kalnains, duhstains; wee-tahm pufkains, weetahm ar ehrlschkeem noau-dsis u. t. j. p. — Us katreem mahju woi pils wahrteem bij raksti, zitti no selta isleeti zitti ar ohgli wilkti u. t. j. p., bet eekam tohs fahku las-fiht, eeraudsiju zetta laudis, kas no mescha puf-fes nahze. Schee bij norunnajufchees kohpâ us to laimes-pilfatu dohtees. Klaijumâ nahkufchi, tee no leela preeka pazehle zeppures, to pilfatu drufzin jaw mannidaini. Ne redsedami wis tahs gruhtibas, kas winnus tē sagaidija, tee preezigi dewahs tai pirmâ mahjâ eelschâ, kas leelzetta mallâ stahweja un kam ar baltu pehrwi us wahrteem bij rakstihis: Zetta-rahditaais us laimes-pilfatu. Tē eegahjuschi atradde jaw preekschâ zittus zetta laudis un zetta waddonus, kas to paschu zettu us laimes-pilfatu gribbeja eet. Tē tee kohpâ turreja runnas, kâ jo labbat und ahtraf sawu zettu warretu beigt u. t. j. p. Wei-dsoht, atgahdadamees, ka tē taf ne warroht ilgi palift, dewehs ahra un nu zitti usnehmahs buht par waddoneem. Bet brihnums! wisseem ne bij weenads prahts; zits nehmahs pa labbu, zits

pa freisu pussi un zits wehl zittadi waddiht; ka-
 tram bij deesgan kas winnam peekritte, un tee
 sahze isklibduschi us preekschu dohtees. — Zitti
 waddoni saweem pakkal-gahjejeem fazzija, ka ne
 wajagohht wis tik lohti steigtees us preekschu, lai-
 ka jaw effoht deesgan, un papreekschu wajagohht
 labbi isdusseht un islustetees tannis zittos kohrte-
 los, fur dauds branguma effoht. Un ne bij wis
 dauds ko dohmaht, jo pascha preekscha stahweja
 pils, fur ar selta bohstabeem bij us wahrteem
 rakstihst: b a g g a t i b a. Mubsu zeklineeki itt lu-
 stigi lehze te eekschâ. Rahds jaukums pils sehtâ
 ee-eijohht! Dauds stalti muhra nammi rinku rin-
 kôs te atraddahs. Weenam tahdam nammam
 bij us durwim rakstihst: fahriba un ohtram:
 negausiba. — Rahribas-nammâ, ak tawu
 brangu dsihwi! wis te, ko ween warreja eekah-
 roht un wehletees. Ak kâ lustigi sahze te mist,
 kas tur trahpija ee-eet. Zitti, eegahjuschi tai
 negausibas-nammâ, atradde ir te warren dauds
 mantas, prohti: kastes pilnas selta, sudraba,
 pehrtu, dahrgu akimau u. t. j. p. Bet pee see-
 nahm karrajahs wezzas nowalkatas, sadraiffa-
 tas drehbes un us galda bij pellejusi maise, fah-
 ba putra u. t. j. p. Katram no scheem nammeem
 stahweja pretti sawadas, kohka buhdas un ihpa-
 schas tekkas, pa kurrahm us teem warreja no-
 eet. Baggatibas-nammam pretti bij buhda ar to
 usrakstu: fahudiba; fahribas-nammam pretti:
 nabbadsiba un no negausibas-namma gahje
 zeksch us to buhdu, ko sauze: suhdifchana.
 Uis baggatibas-namma stahweja atstattu kahda
 istaba ar salmu juntu, ko no balta usraksta war-
 reja pasiht, ka schi bij strahdneeku mahja.
 Schahs ehkas, wiffas weenâ strehki buhwetas,
 ne bij tukschas, bet bij katrai sawi eemahneeki.

Rahdu labbu gabbalu no schahs baggatibas-
 pils stahweja zitta, wehl dauds skastaka pils,
 kurras wahrteem ar seltu bij usrakstihst: g o h-
 d i b a; schahs widda stahweja leels, leels nams
 ar to wirrakstu: waldifchana. Te bij ko brih-
 notees pah schâ leela namma sawadu gresnumu.
 Jo te eekschâ ee-eijohht bij leels gangis pa widdu
 un tam pa labbu pussi stahweja waldineeka troh-
 nis, zepeteris ar purpura mantahm; ohtrâ puffed

atkal bij salikti wiffadi nahwes-eerohtschi, kâ leel-
 gabbali, biffes, karratawas, sohbinu u. t. j. p.
 Schim nammam apkahrt bij wehl deesgan zittas
 buhdas, wiffas ne spehju apluhkohht.

Mubsu zeklineeki nehme sawus kohrtelus kâ
 katram gaddijahs un kurre saws waddons par
 to labbaku usflaweja. Bet to gan labbi man-
 niyu, ka jauni laudis labpraht dewehs us fahri-
 bas-nammu, pufsmuhfscha zilweki us gohda-pilli
 un tee wezzaki tur, fur negausiba woi ruhpes
 mahjoja. Bet tee, kas bij wairak pee padohma
 un kas bij weentefigi, tee eegahje papreeksch
 strahdneeku nammâ.

Bet, Deewam schehl! daudsi pawiffam ais-
 mirse to, ka schee dsihwokli tik ween par mahju-
 weetahm un par atdusseschanu te bij zelti. Winni
 arr aismirse to weetu, us kurren gribbeja stah-
 gahht, un nehmahs tepat ectaisiht sewim paleeka-
 mas weetas. Uzzis winneem palikke ta kâ wah-
 jas, un fewischki ais tahm leelahm ehkahn un
 ais teem duhmeem, kas is skursteneem kuhpeja,
 tee ne warreja wairs eeraudsiht to laimes-pilsatu.

Pehdigi no kalna puffed nahze kahds wezs
 wihrs, kam galwa bij firma kâ abbele. Schim
 bija rohkâ leela grahamata un tas usrunnaja
 tohs apstulbuschus zekla-laudis kâ tehws un
 draugs, un usnehmahs pats tohs waddiht us
 to augsti slawetu laimes-pilsatu. Winsch at-
 wehre sawu leelu grahamatu un lassija preekschâ
 kâ teem jaturras un jazihnijahs, ja gribboht us
 turren tik, un parahdija teem, ka wiffas tahs
 leetas, kas te bija, effoht isnihzigas un bihs-
 mas. Gan effoht katram brihw ar tahm dah-
 wanahm, kas schê effoht, atspirdsinatees, jo
 preeksch tam tahs effoht, bet ar sahtu un gauhu
 bandidameem janemmoht par labbu tas, kas
 katram peeschirts, un jagahdajohht, ka arri zit-
 teem reijneekem paleekohht sawa dalta.

Tâ un wiffadi gudri teem isstahstidams, de-
 wahs pats papreekschu us zellu, un tee, kas
 winnam paklausija, tam dewahs pakkal. Starp
 scheem gan mas bij tahdu, kas no fahribas- woi
 gohda- un baggatibas-nammeem atstahjuschees;
 jo scheem wehl bij schehl atstahht to brangu dsih-

wi. Dauds kas ne gribbeja iszeest tahs grubti-
 bas, pa teem nebruggeteem zelleem un duhl-
 stehm brist, palikke labbat tepat, kaut gan wez-
 zais waddons deessinn ka mihli tohs luhdse un
 teem fluddinaja, zit jauku un bes galla laimigu
 dsihwi panahlschoht scho ihfu grubtu zellinu bei-
 gusch. Bet tee pastahwige, kas Deewu luhg-
 dami farwam waddonam klauffija, tee fajutte jo
 deenas jo wairak preeka pee sewin, un to pil-
 fatu ar katru azzumirkli jo spohschaku eeraudsi-
 dami, zihnijahs ar wissu spehku, kamehr tam
 kalnam peetappe flah. Ze nu wiffi mettahs
 zells un pateize Deewam, ka tas teem jaw tif
 tahku palihdsejis un luhdsahs spehku un paligu
 lihds gallam dohtees. Tad wehl wezzais is fa-
 was grahmatas teem stahstija pah to algu, kas
 teem tur buhschoht, ja weenteefigi un drohschi
 pee farwas apnemschanas palikschoht. Za tee ee-
 drohschinati, dewehs atkal us preekschu. Grubti
 nu gan teem bij te zaur ehrkscheem laustees un
 un dascham jaw trihzeja firds, ka ne klushchoht
 wis lihds gallam, un — rinkl ween eijoh — tee
 atstahiti mahjokli no leijas teem spihdeja azzis.
 Zitti atgahdajahs to lustigu dsihwi teitan: un
 firds palikke grubta, ta ka ir zits, aismirdams
 wissu, pasleppen atbehdse atpakkal us leiju. Bet
 tee, kas pastahwigi us preekschu dewehs, nu is-
 kahpe no tahs miglas, kas winneem to laimes-
 pilli lihds schim apehnoja, un eeraudsiija to tif
 jauku, tif jauku, ka no leela preeka tihri mehmi
 palikke. Bet azzis mesdami us farweem atstah-
 teem dsihwofkeem leija, tee pahrbihjahs, jo tee
 eeraudsiija teem appafscha leelu besdibbeni, ka
 katra azzumirkli warreja dohmaht, nu pat jaw
 gahsifees eekschä; un paschi eedsihwotaji, kahdi
 schee beidscht bija palikkuschi! Tee, kas mitte
 kahribas-pilli, bij pehdigi isdehdsejuschi un flimmi
 ar breefmigahm fehrgahm, ka teem nekad meers
 ne bija. Megausibas-naminä, ak tawu breefmu!
 fehdeja zilweki us mantu-kastehm bahli ka patte
 nahwe, waidedami par baddu, flahpehm u. t. j. p.
 Waldischanas-pilll, ne dohd Deews redseht! te
 karrajahs neisfkaitami zilweki pee karratawahm,
 zitti bes galwahm nosweesti leelas bedres, zittus
 patlabban graisija un palahre. . . Schee wiffi

bij zaur negabbigu dsihwi tannis zittas mahju-
 weetas scho sohdbu pelnijusch.

Uf ka labbi muhsu pastahwigeem reisneekem
 nu bija ap firds, kad teem pahri pufszeltä zelsch
 palikke lihdsens un jauks, apdehstihits pa abbahm
 mallahm ar jaukahm pukkeh un auglu pilneem
 kohkeem! Ka flaweja tee to mihlu debbes tehru
 par tahdu labbu waddonu, kas tohs bij glahbis
 no wiffahm breefmahm, fo winni zaur farwu
 paschu spehku un sapraschanu ne buhtu panah-
 kuschi. — Bet nu arri drihs winni farwu zeltu
 beids: wehl kahdu pufs wersti ka teem bij ja-
 kahpj, tad jaw — bet manna mehle to ne spehj
 isteift; — tif ween sazzischi: leeli barri no ta
 bes galla jauka pilfata gawiledami winneem
 pretti steidsahs un tohs ar leelu gohdu un stahiti
 eewedde tai — laimes-pilfatä.

No schahs gawileschanas skannas es pamoh-
 dohs un raug', faule jaw taifjahs noeet un man
 bij jasteidsahs, ka warreju aistift farwa mahjas-
 weeta. Bet schis brihnischkligs sapnis man wee-
 numehr preeksch azzim stahwehs! U. L.

M e i t a k a s r a u d a .

Gattarts kahdu deewabihjigu meitu redseja
 raudajam, un kad winsch to isprassija, tad tas
 par to bija, ka winna jaunu zilweku pulkä tif-
 kusi, un schee par winnu neko ne istaisijusch,
 winnas nabbadsibas, flakta apgehrba, un neis-
 lischanas deht. Winsch sazzija: ak kahds lai-
 migs tas zilweks, fo ta pasauke neewa un niz-
 zina! Tahds irr kuggineekam lihdsinajams, kas
 juhra strantejis, no wilneem ar mahti tohp us
 flintu ismests, fur tas warr drohschi farwu dsih-
 wibu glahbt. Za gan leela leeta irr, kad ta
 pasauke, ta wella pinketaja, patti to walku pa-
 neimm us grehkeem. Tizzat mannim, tahs
 augsti zeenitas, angsti mihletas, un augsti is-
 gresnotas meitas irr jaukahm pukkeh lihdsigas,
 fo bittes un dunduri apmekle, raudsidamas win-
 nu salbumu dabbuht un prohjam nest. Za
 deewabihjaschana irr ka dahrga elje eeksch smal-
 kas glahsites, fo wisflabbaki warr weffelu pa-
 turreht, kad to pee mallas leek, un neapdohmi-
 geem zilwekeem ne dohd rohkä turreht. Ja

jubs tai pafalei ne patihfat, tad lai ta jums arri ne patihf, tad abbeem lihds izees. To ween peeraugat, ka paleekat Deewam patihkami! — Juhfu galwas rohda un wainags lai irr Deewa schehlafiba; juhfu apfakla krelles lai irr dauds panti no Deewa wahrdeem; juhfu pehrles lai irr affaras tahs atgreeschanas, tahs luhgschanas un tahs mihslehtibas; Juhfu apgehrbs lai irr ta taifnoschana tahs tizzibas un fwehtifschanas; juhfu peeminnaas grebsens lai irr flaidra firbs apfinnaschana; juhfu dahrga fihdene lai irr ne apgahnita dsihwofschana; juhfu mihtaka runna lai irr Deewa luhgschana. Juhfu speegelis lai irr ta Runga Jesus baussiba un fwehtiga dsihwe, juhfu manta lai irr tahs debbesis! — Tad juhs ikktra buhfeet Kristus bruchte un tapfeet debbesis dauds zittahm preefscha stahditaas. — F. R.

Teefas fluddinafchanaas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts ic. ic. ic., tohp no Suhres pagasta teefas wiffi parradu deweji ta scheid nomirruscha fainneeka Trehderu Zurra Laidewitsch zaur scho usaizinati, ar sawahm prassifchanahm un peerahdischanahm lihds 19tu Oktober f. g. kas par to weenigu un isflehgschanas terminu noliktis, pee schihs pagasta teefas peeteiktees, ar to pamahzifchanu, ka wehlat neweenu wairs ne klausih. Ta arridsan tee, kas peeminnetam nelaihim ko parrada buhtu, teef usaizinati, lihds peeminnetam terminam sawus parradus aismalfacht, kas kluffu zeetihs, tam buhs pehz dubbulti sawi parradi ja-atlihsina.

Suhres pagasta teefa, 19ta August 1839. 2
 ††† Janne Grünberg, peefehdetais.
 (Nr. 36.) Theodor Blauboek, pagasta teefas ffrihw.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts ic. ic. ic., tohp no Suhres pagasta teefas wiffi parradu deweji ta scheid nomirruscha fainneeka Wezzneeku Janna Steckerhoff zaur scho usaizinati, ar sawahm prassifchanahm un peerahdischanahm lihds 19tu Oktober f. g., kas par to weenigu un isflehgschanas terminu noliktis, pee schihs teefas peeteiktees, ar to pamah-

zifchanu, ka wehlat neweenu wairs ne klausih. Ta arridsan tee, kas peeminnetam nelaihim ko parrada buhtu, teef usaizinati, lihds peeminnetam terminam sawus parradus aismalfacht; kas kluffu zeetihs, tam buhs pehz dubbulti sawi parradi ja-atlihsina.

Suhres pagasta teefa, 19ta August 1839.
 ††† Janne Grünberg, peefehdetais.
 (Nr. 35.) Theodor Blauboek, pagasta teefas ffrihw.

No Uppeemuischas pagasta teefas tohp wiffi manfineeki tahs scheid nomirruschas atraitnes, ta pee Titelmindes pagasta peerakfita un Reifchds 1837ta gadda nomirruscha waggara Janne Behrsir, ar wahrdu Lotte, usaizinati, diwu mehneschu starpä, prohti lihds 18tu Oktober f. g., pee schihs pagasta teefas peeteiktees un to mantas-dallifchanu fagaibht; ar to pamahzifchanu, ka teem, kas ne peeteiktohs, wehlat buhs kluffu jazeefsch. Uppeemuischas pagasta teefa, 23schä August 1839. 3

(L. S.) ††† Janne Krautsche, pagasta wezzakais.
 (Nr. 67.) G. Reichmann, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee teem Kufschu muischas fainneekleem, Wehweru Ute Schwarz, Laufmannu Janna Eglicht un Spanneneeku Marfina Friedberg buhtu, pahr kurru mantahm konkurse spreesta, tohp usaizinati, 6 nebbelu starpä pee schihs pagasta teefas peeteiktees.

Kufschumuischas pagasta teefa, tai 8ta August 1839. 2

††† Gailit Unse, pagasta wezzakais.
 C. Matthison, pagasta teefas ffrihweris.

Zitta fluddinafchana.

Leelas Behrses Lamberta-tirgu scho gadd schihdu fwehtku labbad ne 17ta bet 14ta September turrehs; ta ka treschdeenä, 13ta September, warrehs bohtis buhweht, un zettortdeenä, 14ta September, tirgu turreht. 2

Leelas Behrses muischas waldischana.

Lihwes-Behrsés tirgu, ko isgahjuschä gaddä 14ta September turreja, scho gadd tai 4ta September turrehs.

Lihwes-Behrsé, 14ta August 1839. 1
 Muischas waldischana.

Zaur scho teef sinnamu darrichts, ka Pohpes tirgu scho gadd 31ma August turrehs. 1

W r i h w d r i k k e h t.

No jubrmallaas-gubernementu augstas waldischanaas puffes: Waldischanaas-rahts von Weitler.